

The Things Kids Say

One summer evening during a violent thunderstorm¹⁾ a mother was tucking her small boy into bed. She was about to turn off the light when he asked with a tremor²⁾ in his voice, "Mommy, will you sleep with me tonight ? "The mother smiled and gave him a reassuring³⁾ hug. "I can't, dear. " She said. "I have to sleep in Daddy's room. "Along silence was broken at last by his shaky little voice: "The big sissy⁴⁾. "

童言无忌

一个夏季的晚上，雷雨大作，母亲让小男孩上床钻进被窝。她正准备熄灯，孩子声音颤抖地问：“妈咪，你今晚可以陪我睡吗？”母亲笑着，拥抱一下小孩安慰说，“亲爱的，不可以。我得睡在爸爸的房间。”一阵长长的沉默之后，男孩小声地用颤音说：“大胆小鬼。”

NOTE 注释：

thunderstorm ['θʌndəstɔ:m] n. [气]雷暴

tremor ['tremə] n. 震动, 颤动

reassuring [,ri:ə'ʃʊəriŋ] adj. 安心的, 可靠的

4. sissy ['sisi] n. 胆小鬼